

Zollergasse 25/9 – 1070 Vienna (Austria)

+43 660 933 23 78

[office@maiwenntranslations.com](mailto:office@maiwenntranslations.com)

<https://maiwenntranslations.com/>

I offer professional translation services that allow you to concentrate on what's important.

## Work experience

### **GERMAN/ENGLISH/POLISH/RUSSIAN INTO FRENCH TRANSLATOR | 2016 – PRESENT**

- Medical translation, proofreading and post-editing services for the following types of documents:  
clinical trials, package leaflets, adverse event forms, clinical trial protocols, packaging, training material, informed consent forms, patient information leaflets, marketing material, summaries of product characteristics.
- Upon request: translation, proofreading and post-editing of technical, legal, and other content, such as privacy policies, user's guides, terms and conditions, maintenance reports, etc.
- On-going collaboration with the French publishing house "Le Lotus et l'éléphant"

### **WORK PLACEMENT | CONNECT TRANSLATIONS AUSTRIA, VIENNA | 04-08/2016**

- Technical, legal, marketing and IT translations for the language pairings German/English/Polish into French.

### **WORK PLACEMENT | CENTRUM LOKALIZACJI, WROCLAW, POLAND | 05-08/2015**

- Technical, medical, marketing and IT translations for the language pairings German/English/Polish into French.

### **WORK PLACEMENT | WORLD TEXT SPRACHENSERVICE OHG, SCHWERIN, GERMANY | 07-08/2014**

- Technical, legal, and marketing translations for the language pairings German/English/Polish into French.

## Education and trainings

### **ONE-YEAR COURSE IN MEDICAL TRANSLATION | 09/2021-12/2022**

- Edvenn (French recognised training organisation for translators and interpreters)

### **MASTER'S DEGREE IN MULTILINGUAL SPECIALIZED TRANSLATION | 2014-2016**

- Université Grenoble Alpes, France

### **SUMMER SEMESTER AS PART OF THE ERASMUS PROGRAM | 2014**

- Uniwersytet Wroclawski, Poland

### **BACHELOR'S DEGREE – APPLIED LANGUAGES | 2011-2014**

- Université Rennes 2, France

## Digital competences

### **CAT-SOFTWARE KNOWLEDGE:**

- MemoQ, Trados, Across.

My standard translation programs are MemoQ and Across.

My computer is equipped with **MemoQ**, Trados and Across, all in the latest version, Microsoft Office, Acrobat Reader and Antidote (spell and grammar checker).

## Additional information

- I translate 2.500 to 3.000 words a day on average depending on the technicity of the document.
- I'm committed to continuing professional development. Since launching my business in 2016, I have never stopped learning. I regularly attend courses, webinars, conferences, workshops to stay at the top of my field.
- I work closely with trusted colleagues. If required, my translations are checked by another translator.